SONY

3-227-103-**21** (1)

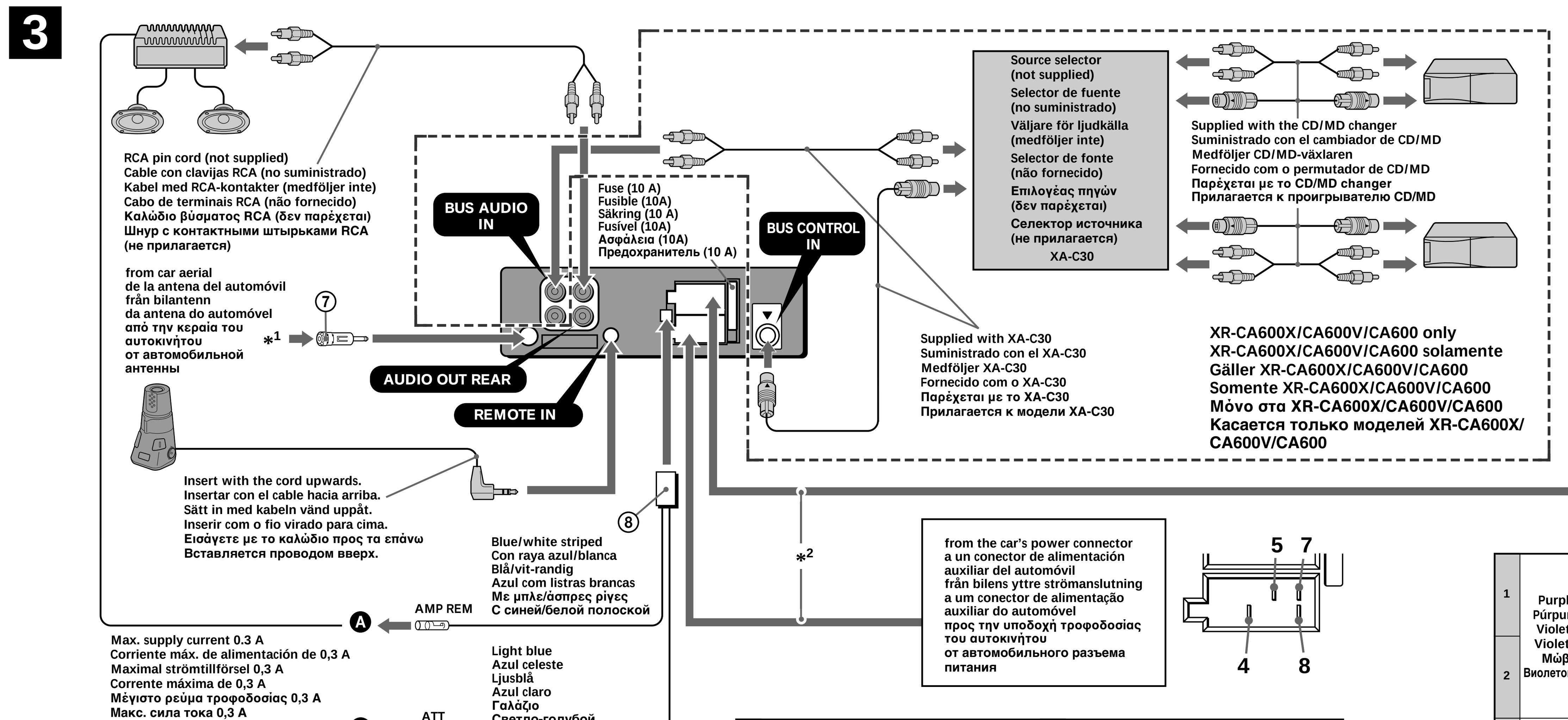
FM/MW/LW Cassette Car Stereo

Installation/Connections
Instalación/Conexiones
Montering/Anslutning
Instalação/Ligações
Εγκατάσταση/Συνδέσεις
Установка/Подсоединение

XR-CA600X XR-L500X
XR-CA600V XR-L500V
XR-CA600 XR-L500

Sony Corporation © 2001 Printed in Thailand

3



*1 ***Note for the aerial connecting***
If your car aerial is an ISO (International Organisation for Standardisation) type, use the supplied adaptor ⑦ to connect it.
First connect the car aerial to the supplied adaptor, then connect it to the aerial jack of the master unit.

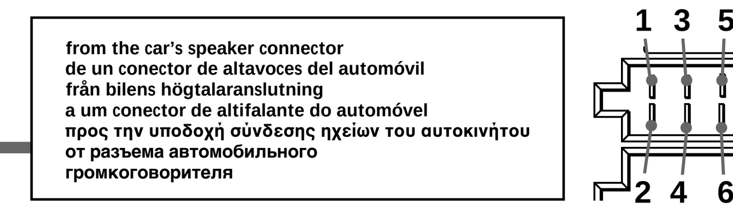
*1 ***Nota sobre la conexión de la antena***
Si la antena del automóvil es del tipo ISO (International Organization for Standardization), emplee el adaptador suministrado ⑦ para conectarla.
En primer lugar, conecte la antena del automóvil al adaptador suministrado y, a continuación, a la toma de antena de la unidad principal.

*1 ***Angående antennanslutning***
Om bilantennen är av ISO-typ (International Organization for Standardization), använder du medföljande adapter ⑦ för att ansluta den.
Anslut först bilantennen till medföljande adapter och därefter till antennuttaget på huvudenheten.

*1 ***Nota referente à ligação da antena***
Se a antena do automóvel for uma antena de tipo ISO (International Organization for Standardization), utilize o adaptador fornecido ⑦ para fazer a ligação respectiva.
Ligue primeiro a antena do automóvel ao adaptador fornecido e depois à tomada de antena do sistema principal.

*1 ***Σημείωση για τη σύνδεση της κεραίας***
Εάν η κεραία του αυτοκινήτου σας είναι τύπου ISO (International Organization for Standardization), χρησιμοποιήστε τον παρεχόμενο προσαρμογέα ⑦ για να τη συνδέσετε.
Συνδέστε πρώτα την κεραία του αυτοκινήτου στον παρεχόμενο προσαρμογέα, και μετά συνδέστε τον στην υποδοχή κεραίας της κύριας συσκευής.

*1 ***Примечание о подсоединении антенны***
Если антенна в Вашем автомобиле относится к типу, утвержденному ISO (Международной организацией по стандартизации), используйте для ее подсоединения переходник ⑦.
Сначала подсоедините автомобильную антенну к прилагаемому переходнику, а затем — к антенному гнезду магнитолы.



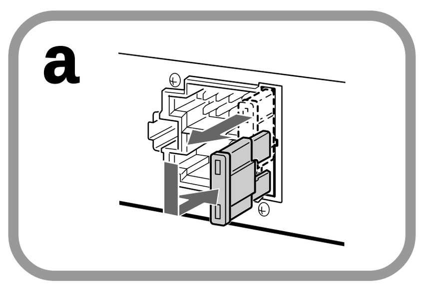
4	Yellow Amarillo Gul Amarelo Κίτρινο Желтый	continuous power supply suministro de alimentación continuo kontinuerlig strömförsörjning alimentação de corrente contínua συνεχής τροφοδοσία непрерывное поступление питания	7	Red Rojo Röd Vermelho Κόκκινο Красный	switched power supply suministro de alimentación conmutado switchad strömförsörjning alimentação de corrente comutada διακοπτόμενη τροφοδοσία включенное питание
5	Blue Azul Blå Azul Μπλε Голубой	power aerial control control de antena motorizada elektrisk antenn antena eléctrica έλεγχος ηλεκτρικής κεραίας антенная электрика	8	Black Negro Svart Preto Μαύρο Черный	earth toma de tierra jord Terra γείωση земля

Positions 1, 2, 3 and 6 do not have pins.
Las posiciones 1, 2 ,3 y 6 no disponen de pines.
Positionerna 1, 2, 3 och 6 saknar stift.
As posições 1, 2, 3 e 6 não têm pinos.
Οι θέσεις 1, 2, 3, και 6 δεν έχουν ακίδες.
Позиции 1, 2, 3 и 6 не имеют контактных штырьков.

1	Purple Púrpura Violett Violeta Μώβ Виолетовый	+	Speaker, Rear, Right Altavoz, trasero, derecho Högtalare, bakre, höger Altifalante, Parte de trás, Direito Ηχείο, Πίσω, Δεξιά Громкоговоритель, задний, правый	5	White Blanco Vit Branco Άσπρο Белый	+	Speaker, Front, Left Altavoz, delantero, izquierdo Högtalare, främre, vänster Altifalante, Parte da frente, Esquerdo Ηχείο, Εμπρός, Αριστερά Громкоговоритель, передний, левый
2		–	Speaker, Rear, Right Altavoz, trasero, derecho Högtalare, bakre, höger Altifalante, Parte de trás, Direito Ηχείο, Πίσω, Δεξιά Громкоговоритель, задний, правый	6		–	Speaker, Front, Left Altavoz, delantero, izquierdo Högtalare, främre, vänster Altifalante, Parte da frente, Esquerdo Ηχείο, Εμπρός, Αριστερά Громкоговоритель, передний, левый
3	Grey Gris Grå Cinza Γκρι Серый	+	Speaker, Front, Right Altavoz, delantero, derecho Högtalare, främre, höger Altifalante, Parte da frente, Direito Ηχείο, Εμπρός, Δεξιά Громкоговоритель, передний, правый	7	Green Verde Grön Verde Πράσινο Зеленый	+	Speaker, Rear, Left Altavoz, trasero, izquierdo Högtalare, bakre, vänster Altifalante, Parte de trás, Esquerdo Ηχείο, Πίσω, Αριστερά Громкоговоритель, задний, левый
4		–	Speaker, Front, Right Altavoz, delantero, derecho Högtalare, främre, höger Altifalante, Parte da frente, Direito Ηχείο, Εμπρός, Δεξιά Громкоговоритель, передний, правый	8		–	Speaker, Rear, Left Altavoz, trasero, izquierdo Högtalare, bakre, vänster Altifalante, Parte de trás, Esquerdo Ηχείο, Πίσω, Αριστερά Громкоговоритель, задний, левый

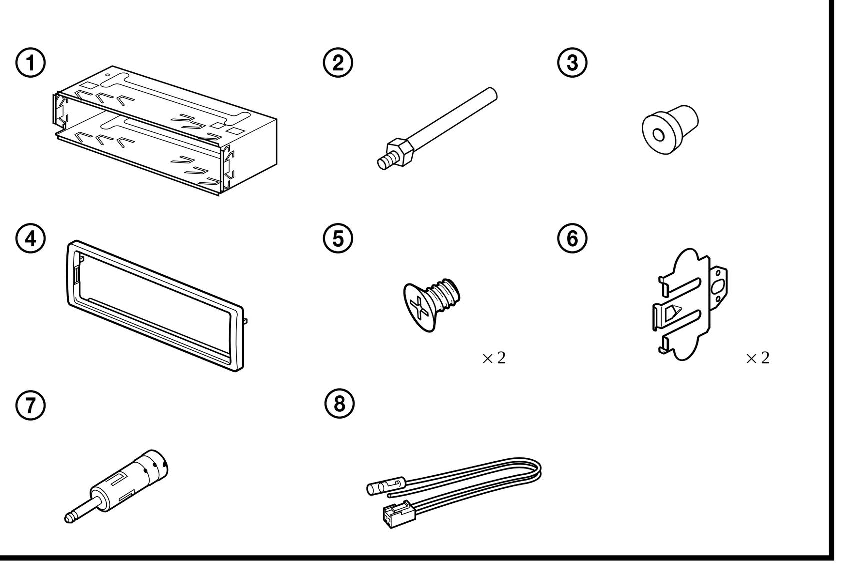
Negative polarity positions 2, 4, 6, and 8 have striped cords.
Las posiciones de polaridad negativa 2, 4, 6 y 8 tienen cables con raya.
De negativa polpositionerna 2, 4, 6 och 8 har randiga kablar.
As posições 2, 4, 6 e 8 (polaridade negativa) têm cabos às riscas.
Οι θέσεις αρνητικής πολικότητας 2, 4, 6, και 8 έχουν ριγέ καλώδια.
Позиции отрицательной полярности 2, 4, 6 и 8 имеют провода с полосками.

a

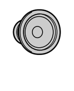


*2 Power connecting cord (not supplied)
Cable de conexión de alimentación (no suministrado)
Strömkabel (medföljer inte)
Cabo de alimentação (não fornecido)
Καλώδιο τροφοδοσίας (δεν παρέχεται)
Кабель для подключения питания
(не входит в комплект)

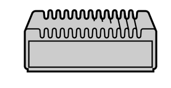
1



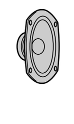
Equipment used in illustrations (not supplied)
Equipo utilizado en las ilustraciones (no suministrado)
Utrustning som visas i illustrationer (medföljer inte)
Equipamento utilizado nas ilustrações (não fornecido)
Εξοπλισμός που εμφανίζεται στις εικόνες (δεν παρέχεται)
Аппаратура, фигурирующая в иллюстрациях (не прилагается)



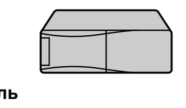
Front speaker
Altavoz delantero
Främre högtalare
Altifalante dianteiro
Εμπρός ηχείο
Передний громкоговоритель



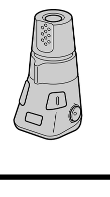
Power amplifier
Amplificador de potencia
Effektförstärkare
Amplificador de potência
Τελικός ενισχυτής
Усилитель



Rear speaker
Altavoz trasero
Bakre högtalare
Altifalante traseiro
Πίσω ηχείο
Задний громкоговоритель



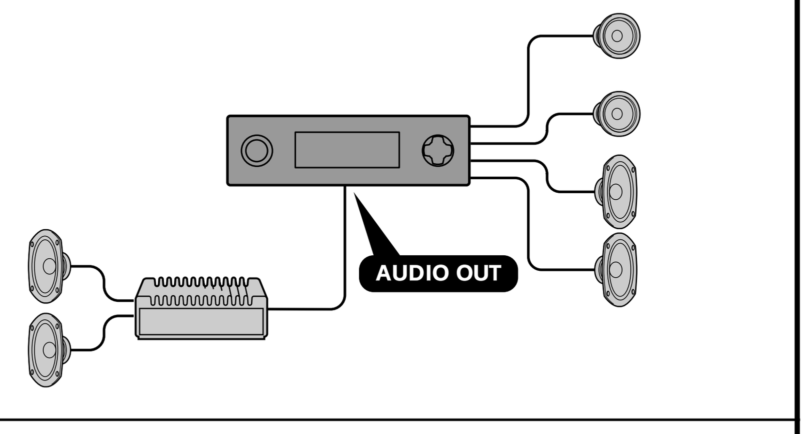
CD/MD changer
Cambiador de CD/MD
CD/MD-skivväxlare
Permutador CD/MD
CD/MD changer
Проигрыватель CD/MD



Rotary commander RM-X4S
Mando rotativo RM-X4S
Vridkontroll RM-X4S
Comando rotativo RM-X4S
Περιστροφικό χειριστήριο RM-X4S
Вращающийся дистанционный переключатель RM-X4S

2

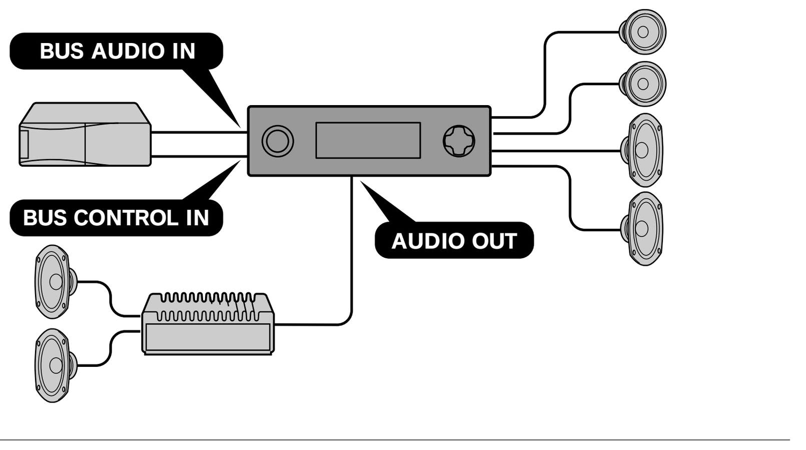
A



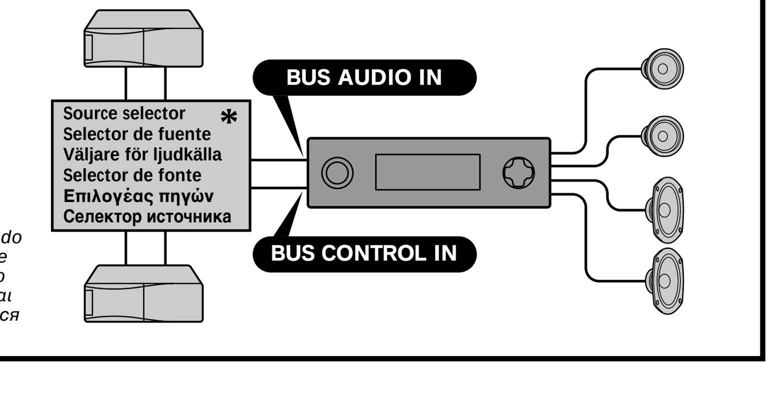
B

ⓐ

XR-CA600X/CA600V/CA600 only
XR-CA600X/CA600V/CA600 solamente
Gäller XR-CA600X/CA600V/CA600
Somente XR-CA600X/CA600V/CA600
Μόνο στα XR-CA600X/CA600V/CA600
Касается только моделей XR-CA600X/CA600V/CA600



ⓑ



* *not supplied*
no suministrado
medföljer inte
não fornecido
δεν παρέχεται
не прилагается

Cautions

- This unit is designed for negative earth 12 V DC operation only.
- Do not get the wires under a screw, or caught in moving parts (e.g. seat railing).
- Before making connections, turn the car ignition off to avoid short circuits.
- Connect the power connecting cord (not supplied) to the unit and speakers before connecting it to the auxiliary power connector.
- **Run all earth wires to a common earth point.**
- Be sure to insulate any loose unconnected wires with electrical tape for safety.

Notes on the power supply cord (yellow)
- When connecting this unit in combination with other stereo components, the connected car circuit's rating must be higher than the sum of each component's fuse.
- When no car circuits are rated high enough, connect the unit directly to the battery.

Power connection

Power connectors may vary depending on the car. Check your car's power connector diagram to make sure the connections match correctly. There are two basic types. You may need to switch the positions of the jump connector. Before connecting the unit to the car's power supply, be sure to match the position of the jump connector to the car's pin order. If the power connector of your car does not match the connector on the unit, use the connector (not supplied). If you have any questions or problems connecting your unit that are not covered in this manual, please consult the car dealer.

WARNING

Shifting the fuse (3-a)
Check the pin position of the power connector of the car with the table on the below. If positions 4 and 7 are reversed, remove the fuse and shift it to the lower position as shown in the illustration.

Parts list (1)

The numbers in the list are keyed to those in the instructions.

Connection example (2)

Notes **(2-A,-B- ⓐ)**
- *Be sure to connect the earth cord before connecting the amplifier.*
- *If you connect an optional power amplifier and do not use the built-in amplifier, the beep sound will be deactivated.*

Tip **(2-B- ⓑ)**
For connecting two or more changers, the source selector XA-C30 (optional) is necessary.

Connection diagram (3)

Ⓐ To AMP REMOTE IN of an optional power amplifier
This connection is only for amplifiers. Connecting any other system may damage the unit.

Ⓑ To the interface cable of a car telephone

Warning
If you have a power aerial without a relay box, connecting this unit with the power connecting cord (not supplied) may damage the aerial.

Notes on the control leads
- *The power aerial control lead (blue) supplies +12 V DC when you turn on the tuner or when you activate the ATA (Automatic Tuner Activation), AF (Alternative Frequency) or the TA (Traffic Announcement) function.*
- *When your car has built-in FM/MW/LW aerial in the rear/side glass, connect the power aerial control lead (blue) or the accessory power input lead (red) to the power terminal of the existing aerial booster. For details, consult your dealer.*
- *A power aerial without a relay box cannot be used with this unit.*

Memory hold connection
When the yellow power input lead is connected, power will always be supplied to the memory circuit even when the ignition switch is turned off.

Notes on speaker connection
- *Before connecting the speakers, turn the unit off.*
- *Use speakers with an impedance of 4 to 8 ohms, and with adequate power handling capacities to avoid its damage.*
- *Do not connect the speaker terminals to the car chassis, or connect the terminals of the right speakers with those of the left speaker.*
- *Do not attempt to connect the speakers in parallel.*
- *Connect only passive speakers. Connecting active speakers (with built-in amplifiers) to the speaker terminals may damage the unit.*

Precauciones

- Esta unidad ha sido diseñada para alimentarse con 12 V CC, negativo a masa, solamente.
- No coloque los cables debajo de ningún tornillo, ni los aprisione con partes móviles (p.ej. los raíles del asiento).
- Antes de realizar las conexiones, desactive el encendido del automóvil para evitar cortocircuitos.
- Conecte el cable de conexión de alimentación (no suministrado) a la unidad y los altavoces antes de conectarlo al conector de alimentación auxiliar.
- **Conecte todos los conductores de puesta a masa a un punto común.**
- Por razones de seguridad, asegúrese de aislar con cinta aislante los cables sueltos que no estén conectados.

Notas sobre el cable de suministro de alimentación (amarillo)
- Cuando conecte esta unidad en combinación con otros componentes estéreo, la capacidad nominal del circuito conectado del automóvil debe ser superior a la suma de los fusibles de cada componente.
- Si no hay circuitos del automóvil con capacidad nominal suficientemente alta, conecte la unidad directamente a la batería.

Conexión de alimentación

Los conectores de alimentación pueden variar en función del automóvil. Consulte el diagrama del conector de alimentación del automóvil para comprobar que las conexiones coinciden correctamente. Existen dos tipos básicos. Es posible que sea necesario cambiar las posiciones del conector de empalme. Antes de conectar la unidad al suministro de alimentación del automóvil, asegúrese de que la posición del conector de empalme coincide con el orden de terminales de dicho automóvil. Si el conector de alimentación del automóvil no se corresponde con el de la unidad, utilice el conector (no suministrado). Si desea realizar alguna consulta o solucionar algún problema referentes a la conexión de la unidad que no aparezcan en este manual, póngase en contacto con el concesionario automovilístico.

ADVERTENCIA

Conector de empalme(3-a)
Compruebe la posición de terminal del conector de alimentación del automóvil con la tabla que aparece más abajo. Si las posiciones 4 y 7 se invierten, retire el conector de empalme y desplácelo hasta la posición del extremo derecho como se muestra en la ilustración.

Lista de componentes (1)

Los números de la lista corresponden a los de las instrucciones.

Conexiones de ejemplo (2)

Notas **(2-A, B-ⓐ)**
- *Asegúrese de conectar primero el cable de puesta a masa antes de realizar la conexión al amplificador.*
- *Si conecta un amplificador de potencia opcional y no utiliza el incorporado, los pitidos se desactivarán.*

Consejo **(2-B- ⓑ)**
Si desea conectar dos o más cambiadores, necesitará el selector de fuente XA-C30 (opcional).

Diagrama de conexiones (3)

Ⓐ A la entrada AMP REMOTE IN de un amplificador opcional de potencia
Esta conexión es sólo para amplificadores. Si conecta cualquier otro sistema, puede dañar la unidad.

Ⓑ Al cable de interfaz de un teléfono para automóvil

Advertencia
Si dispone de una antena motorizada sin caja de relés y conecta esta unidad con el cable de conexión de alimentación (no suministrado), puede dañar la antena.

Notas sobre conductores de control
- *El conductor de control (azul) de la antena motorizada suministra + 12 V CC al activar el sintonizador o la función ATA (activación automática del sintonizador), AF (frecuencias alternativas) o TA (anuncios de tráfico).*
- *Si el automóvil dispone de una antena de FM/MW/LW incorporada en el cristal trasero/lateral, conecte el cable de control de antena motorizada (azul) o el cable de entrada de alimentación auxiliar (rojo) al terminal de alimentación del amplificador de antena existente. Para obtener información detallada, consulte a su proveedor.*
- *Con esta unidad no podrá utilizarse una antena motorizada sin caja de relés.*

Conexión para protección de la memoria
Si conecta el conductor de entrada de alimentación amarillo, el circuito de la memoria recibirá siempre alimentación, incluso aunque ponga la llave de encendido en la posición de apagado.

Notas sobre la conexión de los altavoces
- *Antes de conectar los altavoces, desconecte la alimentación de la unidad.*
- *Utilice altavoces con una impedancia de 4 a 8 ohmios, y con la potencia máxima admisible adecuada, ya que de lo contrario podría dañarlos.*
- *No conecte los terminales del sistema de altavoces al chasis del automóvil, ni los del altavoz izquierdo a los del derecho.*
- *No intente conectar los altavoces en paralelo.*
- *No conecte altavoces activos (con amplificadores incorporados) a los terminales de altavoces de la unidad. Si lo hiciese, podría dañar tales altavoces. Por lo tanto, cerciórese de conectar altavoces pasivos a estos terminales.*

Att observera

- Denna bilstereo är endast avsedd för anslutning till ett negativt jordat, 12 V bilbatteri.
- Se till att de kablar du drar inte hamnar under en skruv eller kommer i kläm mellan rörliga delar, t.ex. mellan ett bilsätes glidskenor.
- Eliminera risken för kortslutning genom att slå av tändningen innan du gör några anslutningar.
- Anslut strömkabeln (medföljer inte) till enheten och högtalarna innan du ansluter den till den yttre strömanslutningen.
- **Dra samtliga jordledningar till en och samma jordningspunkt.**
- Se till att du isolerar lösa kablar som inte ska anslutas med t.ex. el-tejp.

Om strömmatningskabeln (gul)
- När du ansluter den här enheten tillsammans med andra stereokomponenter måste den säkring du ansluter till vara så kraftig att den klarar av den sammanlagda strömmen från de anslutna komponenterna (dvs. säkringen måste vara större än summan av säkringsvärdena för de anslutna komponenterna).
- Om du inte kan finna en säkring som är stark nog att klara detta krav, kan du ansluta enheten direkt till batteriet.

Strömanslutningsschema

Strömanslutningarna kan variera beroende på vilken bil du har. Kontrollera bilens diagram över strömanslutningar för att kontrollera att anslutningarna passar ihop. Det finns två huvudtyper. Du kan behöva ändra positionerna på överkopplingen. Innan du ansluter enheten till bilens strömförsörjning bör du kontrollera att överkopplingens placering överensstämmer med bilens polordning. Om din bils strömanslutning inte passar till anslutningen på enheten, använder du kontaktdonet (medföljer inte). Om du har några frågor eller problem när det gäller anslutningen av enheten som inte tas upp i denna bruksanvisning kan du kontakta biläterförsäljaren.

VARNING

Överkoppling(3-a)
Jämför hur stiften på bilens strömanslutning är placerade med nedanstående tabell. Om positionerna 4 och 7 är omkastade tar du bort säkringen och flyttar den till det undre läget enligt illustrationen.

Lista över medföljande delar (1)

Siffrorna på den nedanstående illustrationen hänvisar till de siffror som nämns på illustrationerna i detta häfte.

Exempel på kopplingsschema (2)

Obsevera **(2-A, B-ⓐ)**
- *Var noga med att först ansluta jorden, innan du ansluter förstärkaren.*
- *Om du väljer att använda en annan förstärkare i stället för den inbyggda, kommer ljudsignalen att avaktiveras.*

Tips **(2-B- ⓑ)**
För anslutning av två eller flera växlare krävs väljaren XA-C30 (tillval).

Kopplingsschema (3)

Ⓐ Till AMP REMOTE IN på en annan effektförstärkare
Den här anslutningen är bara avsedd för förstärkare. Om du ansluter andra system här kan enheten skadas.

Ⓑ Till gränssnittskabeln för en biltelefon

Varning
Om du har en motorantenn utan relädosa och ansluter den här enheten med strömkabeln (medföljer inte), kan antennen skadas.

Att observera angående de olika styrkablarna
- *Motorantennens styrkabel (blå) leder + 12 volts likström när kanalväljaren slås på eller när radiomottagningsautomatik ATA, mottagning av alternativa frekvenser AF eller mottagning av trafikmeddelanden TA aktiverats.*
- *Om bilen är utrustad med en FM/MW/LW-antenn som är inbyggd i sido- eller bakrutan, ansluter du kabeln för styrström (blå) eller kabeln för strömförsörjning av tillbehör (röd) till strömterminalen på den befintliga antennförstärkaren. Återförsäljaren kan ge dig mer information om detta.*
- *En motorantenn utan styrrelädosa kan inte anslutas till denna bilstereo.*

Anslutning för minnesstöd
När du anslutit den gula, ingående strömkabeln försörjs minneskretsen med ström hela tiden, även när tändlåset slås ifrån.

Att observera angående högtalarnas anslutning
- *Slå av bilstereon innan du ansluter högtalarna.*
- *Anslut endast högtalare, vars impedans varierar från 4 till 8 ohm och som har tillräcklig effekthanteringskapacitet för att skydda högtalarna mot skador.*
- *Anslut inte något av högtalaruttagen till bilens chassi. Anslut inte heller uttagen på höger högtalare till uttagen på vänster högtalare.*
- *Anslut inte högtalarna parallellt.*
- *Anslut inte aktiva högtalare (med inbyggda slutsteg) till bilstereons högtalaruttag, eftersom de kan skada de aktiva högtalarna. Var noga med att bara ansluta passiva högtalare till dessa uttag.*

Advertência

- Este aparelho foi projectado para funcionar somente com 12 V CC, nagetivo à massa.
- Não deixe que os fios fiquem presos nos parafusos ou nas peças móveis (por exemplo, as calhas dos assentos).
- Antes de fazer as ligações, desligue a chave da ignição para não provocar um curto-circuito.
- Ligue o cabo de alimentação de corrente (não fornecido) ao aparelho e aos alifalantes antes de o ligar ao conector de corrente auxiliar.
- **Ligue todos os cabos de massa a um ponto comum na carroçaria.**
- Por motivos de segurança, não se esqueça de isolar todos os fios desligados com fita isoladora.

Notas sobre o cabo de alimentação (amarelo)
- Quando ligar este aparelho em combinação com outros componentes estéreo, a potência nominal dos circuitos do automóvel tem de ser superior à soma dos fusíveis dos componentes.
- Se não existir nenhum circuito com uma potência nominal suficiente, ligue o aparelho directamente à bateria do automóvel.

Ligação de corrente

Os conectores de alimentação podem variar de automóvel para automóvel. Verifique o diagrama do conector de alimentação do seu automóvel, para ter a certeza de que a correspondência das ligações está correcta. Há dois tipos básicos. Pode ter que trocar as posições do conector de patilha. Antes de ligar o aparelho à fonte de alimentação do automóvel, não se esqueça de fazer a correspondência entre a posição do conector de patilha e a ordem dos terminais do automóvel. Se o conector de alimentação do automóvel não corresponder ao conector da unidade, utilize o conector (não fornecido). Se tiver dúvidas ou problemas ao ligar o aparelho que não estejam referidos neste manual, consulte o concessionário.

AVISO

Mudar o fusível(3-a)
Verifique a posição dos terminais do conector de alimentação do automóvel na tabela abaixo. Se as posições 4 e 7 estiverem invertidas, remova o fusível e mude-o para a posição mais abaixo, tal como se mostra na ilustração.

Lista de componentes (1)

Os números dos componentes de montagem na lista correspondem aos números nas instruções.

Exemplo de ligações (2)

Notas **(2-A, B-ⓐ)**
- *Antes de fazer a ligação ao amplificador tem de ligar primeiro o cabo de massa.*
- *Se ligar um amplificador de potência opcional e não utilizar o amplificador integrado, desactiva o sinal sonoro.*

Sugestão **(2-B- ⓑ)**
Para ligar dois ou mais permutadores, é necessário o selector de fonte XA-C30 (opcional).

Diagrama de ligações (3)

Ⓐ A AMP REMOTE IN de um amplificador de potência opcional
Esta ligação só se aplica aos amplificadores. Se ligar outro tipo de sistema pode danificar o aparelho.

Ⓑ Ao cabo de interface do telefone de um automóvel

Advertência
Se tiver uma antena eléctrica sem caixa de relé, o facto de ligar este aparelho utilizando o cabo de alimentação (não fornecido) pode danificar a antena.

Notas sobre os fios de controlo
- *O fio de controlo da antena eléctrica (azul) fornece +12 V CC quando ligar o sintonizador ou quando activar as funções ATA (Activação automática do sintonizador), AF (frequência alternativa) ou TA (Informações de trânsito).*
- *Se o automóvel tiver uma antena de FM/MW/LW embutida no vidro traseiro/lateral, ligue o fio de controlo da antena eléctrica (azul) ou o fio de entrada de corrente para os acessórios (vermelho) ao terminal de alimentação do amplificador do sinal da antena existente. Para obter mais informações, consulte o concessionário.*
- *Não pode utilizar uma antena eléctrica sem caixa de relé com este aparelho.*

Ligação para alimentação contínua da memória
Quando o fio amarelo de entrada de alimentação for ligado, os circuitos de memória ficarão com alimentação continua, mesmo se a chave de ignição estiver desligada.

Notas sobre a ligação dos altifalantes
- *Antes de ligar os altifalantes, desligue o aparelho.*
- *Utilize altifalantes com impedância de 4 a 8 ohm, e com potência máxima admitida adequada. Caso contrário, os altifalantes poderão sofrer avarias.*
- *Não ligue os terminais do sistema de altifalantes ao chassis do automóvel, e não ligue os terminais do altifalante direito aos terminais do altifalante esquerdo.*
- *Não tente ligar os altifalantes em paralelo.*
- *Não ligue nenhum sistema de altifalantes activos (com amplificadores incorporados) aos terminais dos altifalantes do aparelho. Caso o faça, poderá avariar o sistema de altifalantes activos. Portanto, não se esqueça de ligar altifalantes passivos a estes terminais.*

Προσοχή

- Αυτή η συσκευή είναι σχεδιασμένη μόνο για λειτουργία με 12 V DC και αρνητική γείωση.
- Προσέξτε να μην πιαστούν τα καλώδια κάτω από μια βίδα ή σε κινούμενα μέρη (π.χ.: ράγες καθίσματος).
- Πριν κάνετε τις συνδέσεις, σβήστε τη μίζα του αυτοκινήτου για αποφυγή βραχυκυκλωμάτων.
- Συνδέστε το καλώδιο τροφοδοσίας (*δεν παρέχεται*) στη συσκευή και τα ηχεία πριν το συνδέσετε στην υποδοχή βοηθητικής τροφοδοσίας.
- **Συνδέστε όλα τα καλώδια γείωσης σε ένα κοινό σημείο γείωσης.**
- Φροντίστε να μονώσετε κάθε λασκαρισμένο μη συνδεδεμένο καλώδιο με μονωτική ταινία για ασφάλεια.

Σημειώσεις για το καλώδιο τροφοδοσίας (κίτρινο)
- Όταν συνδέετε αυτή τη συσκευή σε συνδυασμό με άλλες στερεοφωνικές συσκευές, η ονομαστική τιμή ρεύματος του κυκλώματος του αυτοκινήτου πρέπει να είναι υψηλότερη από το άθροισμα των ασφαλειών της κάθε συσκευής.
- Όταν κανένα κύκλωμα του αυτοκινήτου δεν παρέχει αρκετά υψηλή ονομαστική τιμή ρεύματος, συνδέστε τη συσκευή απευθείας στην μπαταρία.

Σύνδεση Τροφοδοσίας

Οι υποδοχές τροφοδοσίας διαφέρουν ανάλογα το αυτοκίνητο. Ελέγξτε το διάγραμμα της υποδοχής τροφοδοσίας του αυτοκινήτου σας, για να βεβαιωθείτε ότι οι συνδέσεις ταιριάζουν απόλυτα. Υπάρχουν δύο βασικοί τύποι. Ίσως χρειαστεί να αλλάξετε τις θέσεις της υποδοχής βραχυκύκλωσης. Πριν συνδέσετε τη συσκευή με την τροφοδοσία του αυτοκινήτου, βεβαιωθείτε ότι ταιριάζουν οι θέσεις της υποδοχής βραχυκύκλωσης με τη διάταξη ακίδων του αυτοκινήτου. Εάν ο συνδετήρας τροφοδοσίας του αυτοκινήτου σας δεν ταιριάζει με το συνδετήρα της συσκευής, χρησιμοποιήστε το συνδετήρα (δεν παρέχεται). Εάν έχετε κάποιες απορίες και προβλήματα στη σύνδεση της συσκευής σας, τα οποία δεν καλύπτονται σε αυτό το εγχειρίδιο, παρακαλούμε συμβουλευτείτε την αντιπροσωπεία του αυτοκινήτου σας.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Μετατόπιση της ασφάλειας(3-a)
Συγκρίνετε τη διάταξη ακίδων του καλωδίου τροφοδοσίας του αυτοκινήτου με τον παρακάτω πίνακα. Εάν αντιστραφούν οι θέσεις 4 και 7, αφαιρέστε την ασφάλεια και μετακινήστε την στη χαμηλότερη θέση όπως φαίνεται στην εικόνα.

Λίστα εξαρτημάτων (1)

Οι αριθμοί στη λίστα συμφωνούν με αυτούς των οδηγιών.

Παράδειγμα σύνδεσης (2)

Σημειώσεις **(2-A, B-ⓐ)**
- *Βεβαιωθείτε ότι συνδέσατε πρώτα ένα καλώδιο γείωσης, πριν συνδέσετε τον ενισχυτή.*
- *Αν συνδέσετε έναν προαιρετικό τελικό ενισχυτή και δεν χρησιμοποιείτε τον ενσωματωμένο ενισχυτή, θα απενεργοποιηθεί ο ήχος μπιπ.*

Υπόδειξη **(2-B- ⓑ)**
Για τη σύνδεση δύο ή περισσότερων changer, είναι απαραίτητος ο επιλογέας πηγών XA-C30 (προαιρετικός).

Διάγραμμα Σύνδεσης (3)

Ⓐ Προς AMP REMOTE IN ενός προαιρετικού τελικού ενισχυτή
Αυτή η σύνδεση είναι μόνο για ενισχυτές. Η σύνδεση οποιασδήποτε άλλης συσκευής μπορεί να προκαλέσει βλάβη στη συσκευή.

Ⓑ Προς το καλώδιο διασύνδεσης του τηλεφώνου αυτοκινήτου

Προειδοποίηση
Εάν έχετε ηλεκτρική κεραία χωρίς κουτί ρελέ, η σύνδεση αυτής της συσκευής με το ηλεκτρικό καλώδιο σύνδεσης (δεν παρέχεται) μπορεί να προκαλέσει βλάβη στην κεραία.

Σημειώσεις για τα καλώδια ελέγχου
- *Το καλώδιο ελέγχου της ηλεκτρικής κεραίας (μπλε) δίνει τάση +12 V DC όταν ενεργοποιείτε το δέκτη ή τις λειτουργίες ATA (Automatic Tuner Activation ή Αυτόματη Ενεργοποίηση Δέκτη), AF (Alternative Frequency ή Εναλλακτική Συχνότητα) ή TA (Traffic Announcement ή Ανακοινώσεις για την Κυκλοφορία).*
- *Όταν το αυτοκίνητό σας έχει ενσωματωμένη κεραία FM/MW/LW στο πίσω/πλαϊνό τζάμι, συνδέστε το καλώδιο ελέγχου ηλεκτρικής κεραίας (μπλε) ή το βοηθητικό καλώδιο εισόδου τροφοδοσίας (κόκκινο) στον ακροδέκτη τροφοδοσίας του υπάρχοντος ενισχυτή κεραίας. Για λεπτομέρειες, απευθυνθείτε στον αντιπρόσωπο.*
- *Ηλεκτρική κεραία χωρίς κουτί ρελέ δεν μπορεί να χρησιμοποιηθεί με αυτή τη συσκευή.*

Σύνδεση συγκράτησης μνήμης
Όταν είναι συνδεδεμένο το κίτρινο καλώδιο τροφοδοσίας, στο κύκλωμα μνήμης παρέχεται συνέχεια ισχύς, ακόμη και όταν ο διακόπτης ανάφλεξης είναι γυρισμένος στη θέση off.

Σημειώσεις για τη σύνδεση των ηχείων
- *Πριν συνδέσετε τα ηχεία, σβήστε τη συσκευή.*
- *Χρησιμοποιείτε ηχεία με σύνθετη αντίσταση 4 έως 8 ohm, και επαρκούς ισχύος. Διαφορετικά, υπάρχει πιθανότητα να καταστραφούν τα ηχεία.*
- *Μη συνδέετε τους ακροδέκτες του συστήματος ηχείων με το πλαίσιο του αυτοκινήτου, όπως επίσης μη συνδέετε τους ακροδέκτες του δεξιού ηχείου με αυτούς του αριστερού.*
- *Μην επιχειρήσετε να συνδέσετε παράλληλα τα ηχεία.*
- *Μη συνδέετε ενεργά ηχεία (με ενσωματωμένο ενισχυτή) στις εξόδους ηχείων της συσκευής. Κάτι τέτοιο μπορεί να καταστρέψει τη συσκευή. Βεβαιωθείτε ότι στις εξόδους ηχείων έχετε συνδέσει παθητικά ηχεία.*

Предостережение

- Данная автомагнитола предназначена для подключения только к 12-вольтному аккумулятору постоянного тока с отрицательным заземлением.
- Не допускайте попадания проводов под винты или между подвижными деталями (например, между направляющими сидений).
- Перед выполнением соединения выключите зажигание автомобиля во избежание короткого замыкания.
- Сначала подсоедините шнур питания к магнитоле и громкоговорителям, а уже потом (не прилагается) к контактам внешнего источника питания.
- **Подведите все провода заземления к одной и той же точке заземления.**
- В целях безопасности обязательно изолируйте все свободные неподсоединенные провода изоляционной лентой.

Примечания относительно шнура питания (желтого)
- При подключении данного устройства вместе с другими стереокомпонентами номинальное значение силы тока в контуре питания автомобиля должно превышать суммарное значение силы тока, указанное на предохранителях всех компонентов.
- Если номинальное значение силы тока в контуре питания автомобиля не достаточно высокое, подсоедините устройство напрямую к аккумулятору.

Подключение питания

Разъемы питания могут различаться в зависимости от типа автомобиля. Чтобы убедиться в правильности соединений, сверьтесь со схемой разъемов питания для Вашего автомобиля. Существует два основных типа. Возможно, потребуется сменить позиции перемычки. Перед подсоединением устройства к источнику питания автомобиля обязательно согласуйте положение перемычки с расположением контактов в разъеме автомобиля. Если разъем питания автомобиля не соответствует разъему на устройстве, воспользуйтесь этим разъемом (не входит в комплект). Если во время подключения устройства возникнут вопросы или трудности, которые не рассмотрены в настоящем руководстве, обратитесь к дилеру по продаже автомобилей.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Перемещение предохранителя(3-a)
Проверьте положение штырька разъема контактов питания автомобиля по таблице ниже. Если позиции 4 и 7 перепутаны, снимите предохранитель и переместите его ниже, как показано на иллюстрации.

Перечень деталей (1)

Нижеприводимые цифры соответствуют цифрам, упоминаемым далее в данной инструкции.

Пример подсоединения (2)

Примечания **(2-A, B-ⓐ)**
- *Прежде чем подключать магнитолу к усилителю, обязательно подсоедините провод заземления.*
- *Если подключается дополнительный усилитель мощности, а встроенный усилитель не используется, звуковой сигнал будет отключен.*

Совет **(2-B- ⓑ)**
Для подсоединения двух или более проигрывателей компакт-дисков необходим селектор источника XA-C30 (в комплект не входит).

Схема подсоединения (3)

Ⓐ Подключение к входу AMP REMOTE IN дополнительного усилителя мощности
Этот вариант подключения используется только для усилителей. Подключение любой другой системы может привести к повреждению устройства.

Ⓑ К интерфейсному кабелю автомобильного телефона

Предостережение
Если Вы используете антенну с электрическим приводом без релейного блока, подсоединение данной магнитолы посредством шнура питания (не прилагается) может привести к повреждению антенны.

О проводах управления
- *По (синему) проводу питания антенны с электрическим приводом осуществляется подача постоянного тока силой +12 вольт при включении Вами радиоприемника или функций ATA (автоматическая активация приемника), AF (альтернативные частоты) и TA (дорожные сообщения).*
- *Если на заднем/боковом стекле автомобиля установлена встроенная антенна диапазона FM/MW/LW, подсоедините провод питания приемной антенны (синий) или провод питания устройства (красный) к клемме питания существующего усилителя антенны. Чтобы получить дополнительные сведения, обратитесь к своему дилеру.*
- *Антенна с электрическим приводом, не снабженная релейным блоком, с данной магнитолой использоваться не может.*

Подсоединение для поддержки памяти
Когда к магнитоле подсоединен желтый электрический провод, блок памяти будет постоянно получать питание, даже при выключенном зажигании.

О подсоединении громкоговорителей
- *Прежде чем подсоединять громкоговорители, выключите магнитолу.*
- *Используйте громкоговорители с полным сопротивлением 4 - 8 Ом, обладающие способностью принимать достаточно мощный сигнал. В противном случае они могут быть повреждены.*
- *Не подсоединяйте контактные гнезда громкоговорителей к шасси автомобиля и не соединяйте гнезда правого громкоговорителя с гнездами левого.*
- *Не пытайтесь подсоединить громкоговорители параллельно.*
- *Не подсоединяйте к гнездам для громкоговорителей на магнитоле какие бы то ни было активные громкоговорители (со встроенными усилителями), поскольку это может привести к повреждению последних. Убедитесь в том , что подсоединяемые громкоговорители относятся к пассивному типу.*